

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией
Andrew Gryf Paterson
ГЦСИ-Калининград / NCCA-Kaliningrad, 21.01.13

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA

Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Doctor of Arts thesis-in-making..

Exploring, **what could be artistic & activist forms of fieldwork?**

Reflecting on my experience of making projects as socially-engaged artist since 2003
In Finland, Latvia and elsewhere.

How might such approach serve contested and intangible cultural heritage issues?

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Доктор искусств. Тезис в разработке.

Изучение того,
что же может являться художественными и активистскими формами полевых исследований?

Размышления о своем опыте проведения проектов с 2003 года в Финляндии, Латвии и других странах, выступая в роли социально-вовлеченного художника.

Как подобный подход может помочь оспариваемым и нематериальным вопросам культурного наследия?

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA

Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Representing what I have learned at different sites & in various contexts, especially inspired by

Auto-ethnography

* Develops off from ethnography that includes participant observation strategies, but privileges the individual..

* Using my own personal experience and stories as significant & relevant data in my research.

* “the auto-ethnographer is both the researcher and the researched” (Muncey, 2010)

* Research which is similar to

“an artistically constructed piece of prose, music or piece of art work that attempts to portray an individual experience in a way that evokes the imagination of the reader, viewer or listener”

“[n]ot only is the individual a participant in the social context in which their experience takes place, but they are also an observer of their own story and its social location”

* It is difficult to separate oneself from what is the work done.

Subjectivity doesn't infect my research work,
but enhances it & (hopefully) evokes sympathy for the subject.

(Ref. Tessa Muncey, 2010)

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA

Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Представление того, что я изучил в различных местах и в разных контекстах, особенно, будучи вдохновленным…

Авто-этнография

Развивается из этнографии, которая включает наблюдательные стратегии участника, но дает свободу индивидуальным…

Использование моего собственного опыта и историй как важной и релевантной информации в моем исследовании

«авто-этнограф является и исследователем и исследуемым» (Мунси, 2010)
Исследования, похожие на

«художественно выстроенную прозу, музыку или произведение искусства в попытке представить индивидуальный опыт таким образом, чтобы пробудить воображение читателя, зрителя, слушателя»

«индивид является не только участником в социальном контексте, где происходит формирование их собственного опыта, но также обозревателем своей собственной истории и ее социальной позиции»

Сложно отделить себя от проделанной работы.

Субъективизм не инфицирует мою исследовательскую работу, но усиливает и, надеюсь, вызывает симпатию к предмету исследования.
(ссылки на работы Тесы Мунси, 2010)

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

“Auto-ethnographies need to be organised around certain features:

* portrayal of the self,

* one's positioning in the world,

* the interaction of the experience of self in a particular world,

* the interaction of the experience of self in a particular world

* and the ways in which we come to organise experience and our actions.”

(Ref. Tessa Muncey, 2010).

Also inspiration from anthropologist Sarah Pink..

Sensory-ethnography

“Open for the unexpected” in regards to “place, emplacement, place-making, inter-connected senses, sensory categories, and movement”

(Ref. Sarah Pink, 2009)

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

“«Авто-этнография должна быть организована вокруг определенных понятий:

* изображение себя,
* позиция в мире,
* взаимодействие опыта самого себя в конкретном мире,
* способы, пути организации опыта и своих действий»

(см. Теса Мунси, 2010)

Также вдохновение от антрополога Сары Пинк

Сенсорная этнография

«Открытость неизвестному» касательно «места, местоположения, создания места, взаимосвязанных чувств, сенсорных категорий и движения»

(см. Сара Пинк, 2009)

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Auto-ethnographic 'artistic-activist' fieldwork?

Acknowledges a further set of involvements:

Not only as an observer -participant 'in the field' taking notes, documenting, recording, but one who

* Purposely intervenes and contributes to the context,

* Initiating, supporting, engaging and closing interactions within community, social and public relations.

Creative practice, work, everyday life, habits, feelings, attitudes, believes, politics, friends, colleagues, collaborators are blurred as they often are in the artistic and activist scenes,

It can be difficult sometimes to distinguish when one is 'in the field' when one is doing 'fieldwork'

Due to the mixture of these aspects,

* I can only partially represent or objectify events.

* I can highlight, edit, select, order and accumulate fragments, and subjectively manufacture facts about my past.

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Авто-этнографические 'художественно-активистские' полевые исследования?

Признает следующую последовательность условностей:

Не только в качестве участника-наблюдателя 'в поле' (на месте), который делает записи и ведет документацию, но и того, кто

* Специально вмешивается в контекст и привносит что-то свое,

* Инициализирует, поддерживает, вовлекает и завершает взаимодействия в рамках общественных, социальных и публичных отношений.

Творческая практика, работа, повседневная жизнь, привычки, чувства, подходы, верования, политика, друзья, коллеги, сотрудники часто размытые понятия в художественном и активистском смыслах.

Иногда может быть сложно отличить, когда кто-то 'в поле', а кто-то проводит 'полевое исследование

В связи со смешением данных аспектов,

* Я лишь частично могу представить или объективно передать события
* Я могу выделить, отредактировать, выбрать, организовать в последовательность и аккумулировать фрагменты и субъективно произвести факты своего прошлого

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Mobile media 2003-2004

Introducing a proto- mobile publishing platform I wrote:

**“The lived experience of a place, what you and others do in it,
and how it is perceived, is dynamic and always changing over time.**

It is a spatio-temporal diary, unwritten but fluid in material..

Personal memory gathers, shifts and adapts according to activity, event & journey..

When a moment of the here and now is captured as image, sound [or video] with a mobile-media device,

not only is it filtered by the subjectivity of the capturer,

it is removed from the present”

.

Consider contemporary popular social media behaviours
'presence-sharing' (Twitter), 'timelines' (Facebook), 'mapping' (Google Maps, FourSquare etc),

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Мобильные медиа 2003-2004

Представляя прототип мобильной издательской платформы, я написал:

«Пережитый опыт какого-либо пространства и того, что ты сам и другие делали в нем; того, как пространство было воспринято – это динамичный процесс, меняющийся со временем.

Это пространственно-временной дневник, не написанный, но с живым, меняющимся материалом.

Личные воспоминания скапливаются, смещаются и подстраиваются под вид деятельности, событие, путешествие.

Когда момент «здесь и сейчас» запечатлен в изображении, звуке или видео с помощью мобильного медиа устройства, он фильтруется не только субъективностью человека, запечатлевшего его, он изымается из настоящего»

Обратите внимание на современные популярные принципы поведения/репрезентации в социальных медиа 'присутствие' (Twitter), 'временной график' (Facebook), 'нанесение на карту' (Google Maps, FourSquare и т.д.),

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA

Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Reflections on practice

I have not maintained a regular fieldwork journal, or taken consistent textual note-taking during my projects. But **frequently or periodically recording** (with consumer-level digital recording devices):

* Digital photo documentations
* Sometimes digital audio or video

Slide-shows of images gathered into selective sequence
showing and telling afterwards experiences, processes, situations, and involvements

Written textual accounts from audio-visual materials, after fieldwork (years after)

For each project/event there are also—mostly electronically or digitally archived—

* Correspondences and notes about ambitions and hopes, projections
* Notes about what to do, the time spent here, there, reflections, and plans to continue.

Electronic folders full of communications
with collaborators, institutions or host organisations both in advance, during and after the event.

Often contextual data associated with these communications, including sender, receiver, date, time and often more, such as location-specific information.

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Рассуждения о практике

Я не вел регулярного дневника, не делал систематических записей в течение проектов.
Но **часто или периодически записывал** с помощью звукозаписывающих аппаратов потребительского уровня:

* производил цифровую фото документацию
* иногда видео или звукозапись

Слайд-шоу из фото, отобранных в определенной последовательности, показывали в дальнейшем полученный опыт, процессы, ситуации и взаимодействия.

Записанные расшифровки аудио-видео материалов появлялись после завершения исследования (годы спустя)

Для каждого проекта, мероприятия, так же имеются, часто сохраненные в электронном виде, следующие документы:

* переписка и записи о целях, ожидаемых результатах проекта
* записи о действиях, времени работы, размышлениях и дальнейших планах

Электронные папки заполнены файлами переписки
с компаньонами, институциями и приглашающими организациями до, в течение и после мероприятия.
Часто контекстуальная информация, связанная с перепиской, включает имя отправителя и получателя, дату и время, часто другие конкретные данные по местоположению.

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Рассуждения о практике

Я не вел регулярного дневника, не делал систематических записей в течение проектов.
Но **часто или периодически записывал** с помощью звукозаписывающих аппаратов потребительского уровня:

* производил цифровую фото документацию
* иногда видео или звукозапись

Слайд-шоу из фото, отобранных в определенной последовательности, показывали в дальнейшем полученный опыт, процессы, ситуации и взаимодействия.

Записанные расшифровки аудио-видео материалов появлялись после завершения исследования (годы спустя)

Для каждого проекта, мероприятия, так же имеются, часто сохраненные в электронном виде, следующие документы:

* переписка и записи о целях, ожидаемых результатах проекта
* записи о действиях, времени работы, размышлениях и дальнейших планах

Электронные папки заполнены файлами переписки
с компаньонами, институциями и приглашающими организациями до, в течение и после мероприятия.
Часто контекстуальная информация, связанная с перепиской, включает имя отправителя и получателя, дату и время, часто другие конкретные данные по местоположению.

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Reflections on practice

What I am considering in my 'spatio-temporal diary' are collaborations with others' activity and practice over **a period of ~10 years**:

a resume, containing periods of travel, fieldwork, projects, artist/research residencies, presentations, workshops, teaching, installations and other events

I have created a **graphical chart of the events and experiences** in my 'known world', in order to objectify a partial and subjective vision..

To help "place the self within a social context" (Ref. Reed-Danahay 1997) and "connecting the personal to the cultural" (Ellis and Bochner 2000)

If I tell about these works I often tell about ..

A progression from community and participatory art projects, through a combination of actions and (re-)presentations which share..

A way of doing things—methods, tacit & explicit knowledge about doing art with people

*** Accumulating experience and social context over time**
*** Forming temporary & consistent communities, identities formed through them.**

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Рассуждения о практике

То, на что я обращаю внимание в своем 'пространственно-временном дневнике', это взаимодействие с проектами и практикой других участников за последние **10 лет в виде**:

Резюме, содержащее информацию о датах поездок, исследований, проектов; Резиденции художников/исследователей, презентации, мастер классы, лекции, инсталляции и другие мероприятия.

Я создал **графическую схему репрезентации мероприятий и событий** (схему полученного опыта) в «мне известном мире» с тем, чтобы объективно посмотреть на субъективное восприятие.

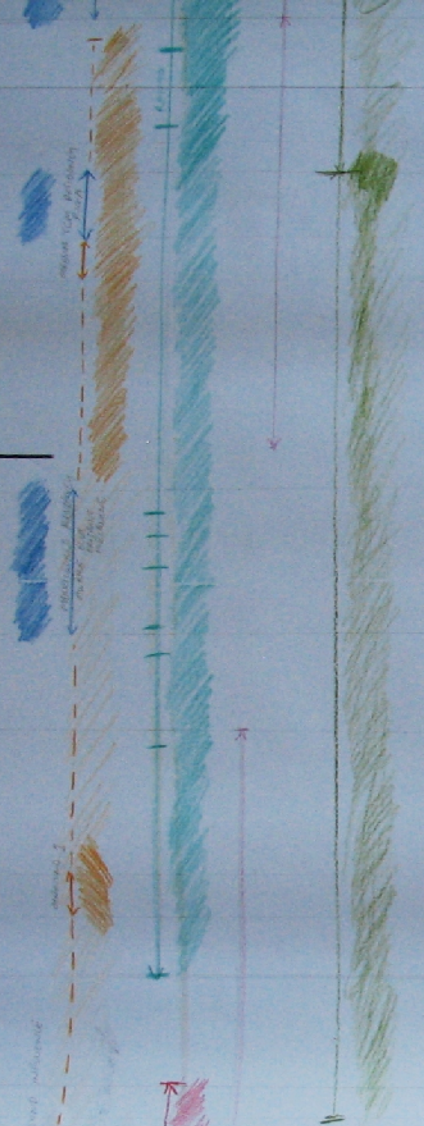
С помощью этого «поместить себя в социальный контекст» (Рид-Данахай, 1997)
и «связать личное и культурное» (Эллис и Бохнер, 2000).

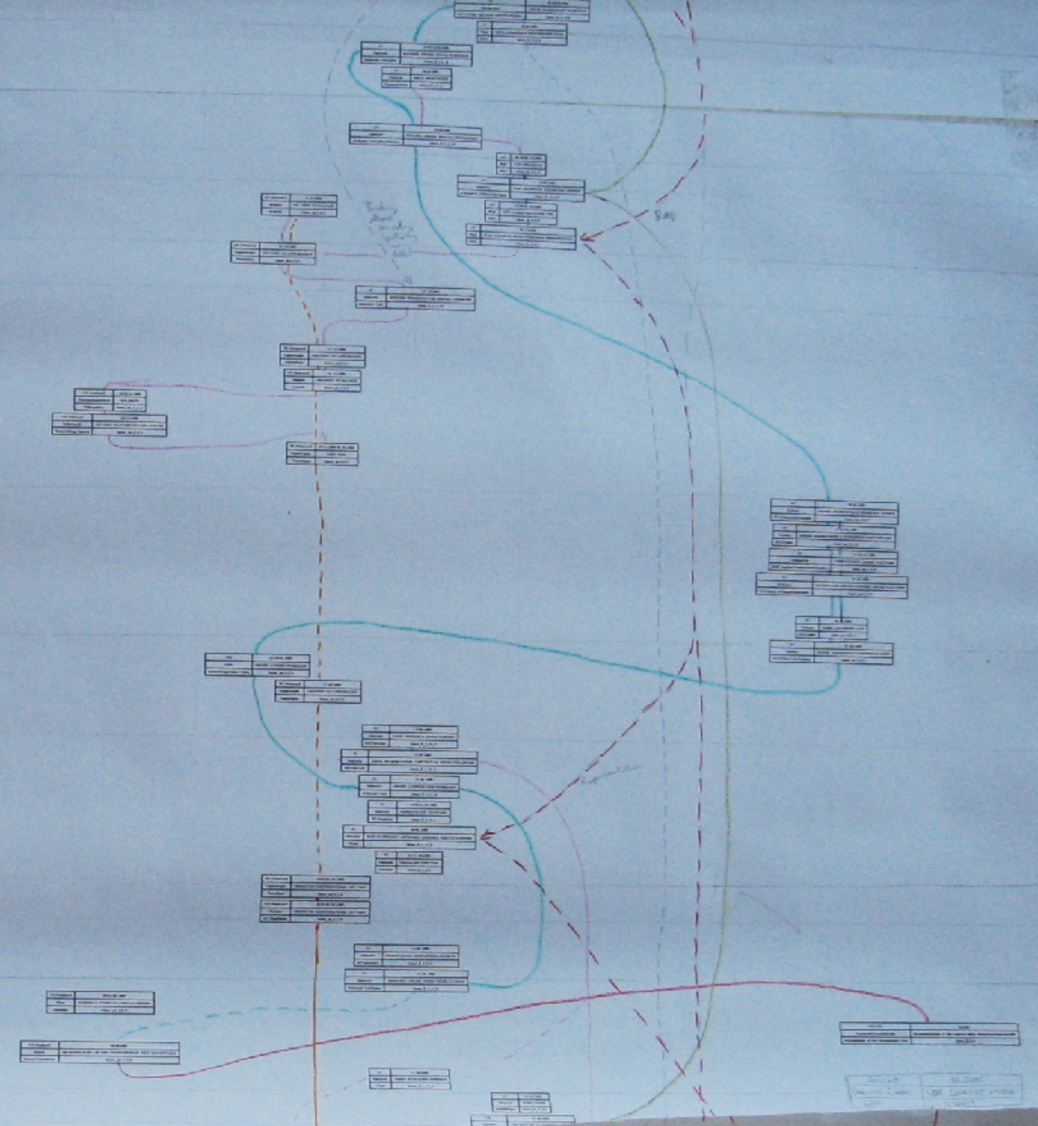
Если я обсуждаю данные произведения, я часто говорю о…

Прогрессе общественных и совместных арт проектов
через совмещение действий и презентаций, которые имеют такие общие качества, как:

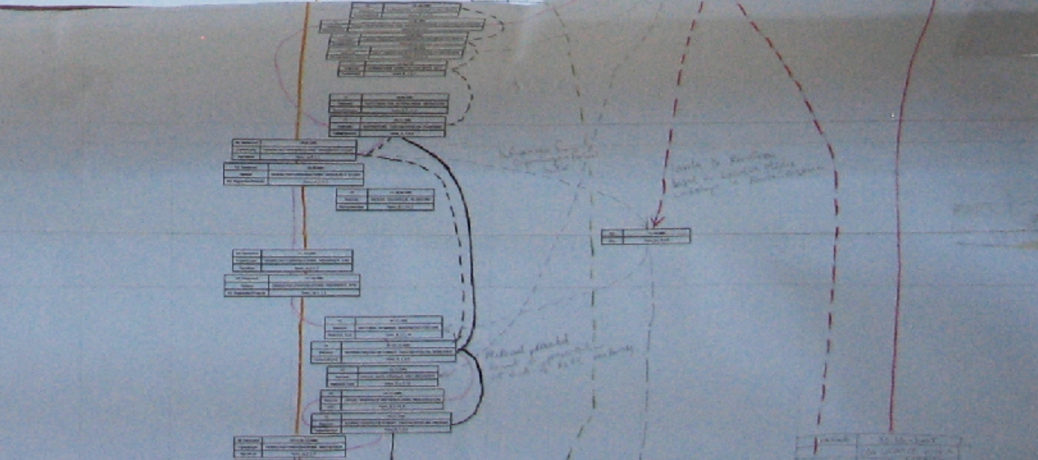
способы реализации, методы, тактики и углубленные знания о работе над произведением искусства с другими людьми:
*** накопление опыта и социального контекста с течением времени;**
*** формирование временных и постоянных сообществ и, развитие через них индивидуальных черт**

2005












20030315
LV
15 18.03.2003
Riga
ART+COMMUNICATIONS 2003
RIXC
locus_lv_0_0_0
20030716
LV
16-26.07.2003
Karosta
LOCATIVE MEDIA WORKSHOP
RIXC/K2
locus_lv_1_0_0
200309.1
LV
?? ??.09.2003
Aizpute
1ST VISIT TO AIZPUTE
Serde/Signe
locus_lv_3_0_0
200309.2
LV
??.09.2003
Karosta
1st RETURN TO KAROSTA AUTHORS NOTE
K2/Calle/Kristine
locus_lv_1_0_1

ARTISTIC FIELDWORK IN FINLAND & LATVIA
Художественные полевые работы между Финляндией и Латвией

Andrew Gryf Paterson

ГЦСИ-Калининград / NCCA-Kaliningrad, 21.01.13

Спасибо Анастасии Сульженко (ГЦСИ-Калининград) за перевод
Thanks to Anastasia Sulzhenko (NCCA Kaliningrad) for translation

Contact / контакты

agryfp @ gmail.com | andrew @ pixelache.ac

http://agryfp.info | http://pixelache.ac